

### Steuergerät STH 1 für Schützsteuerung

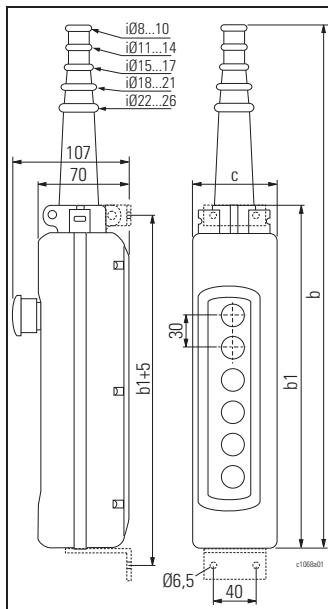
Robustes Steuergerät für Hebezeuge und Krane. Die Schaltelemente für Hub, Fahrwerk und Kran sind ein- oder zweistufig. Die vorhandenen Optionen lassen einen vielfältigen Einsatz zu.

### Control pendant STH 1 for contactor control

Robust control pendant for hoists and cranes. The switch elements for hoist, trolley and crane are single- or 2-step. The options available permit versatile applications.

### Boîte de commande STH 1 pour commande par contacteurs

Boîte de commande robuste pour palans et ponts roulants. Les éléments de commande pour levage, direction et translation sont à 1 ou 2 étages. Les options possibles permettent divers applications.



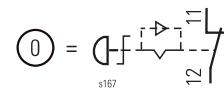
Befehsstellen Pushbuttons Touches	b	b1	c
[mm]			
6	500	310	80
8	560	370	80
12	680	490	80

Max. Anzahl Befehsstellen Max. no. of pushbuttons No. maxi. de touches					Typ Type	Erforderliche Adernzahl No. of cores required Nombre de fils requis	Bestell-Nr. Order no. No. de com.	
	●	○	↔	○				
6	●			x	Mit Schlüsseltaster *1 With key button *1 Avec touche à clé *1	STH 1102-003*	4	17 390 86 21 9*
	○			x	Mit Taster Hupe *2 With horn button *2 Touche d'avertis. sonore *2	STH 1102-009*	5	17 390 83 21 9*
	●	●		x		STH 1106-009*	6	17 390 82 21 9
	○	○		x		STH 1202-006	6	17 390 77 21 9
	●	○		x		STH 1202-021	8	17 390 71 21 9
	○	●		x		STH 1206-021	9	17 390 70 21 9
	●	●		x		STH 1215-021	9	17 390 69 21 9
	●	○		x		STH 1216-021	10	17 390 68 21 9
8	○	●	●	x		STH 1202-014	7	17 390 72 21 9
	○	○	●	x		STH 1202-028	7	17 390 73 21 9
	○	●	●	x		STH 1302-020	9	17 390 57 21 9
	○	○	●	x		STH 1302-021	10	17 390 56 21 9
	○	○	○	x		STH 1302-022	11	17 390 55 21 9
	○	●	○	x		STH 1306-022	12	17 390 54 21 9
	●	○	●	x		STH 1315-022	12	17 390 53 21 9
	●	○	○	x		STH 1316-022 *3	13	17 390 52 21 9
12	●	●	○	x		STH 1302-023	10	17 390 51 21 9
	●	○	●	x		STH 1302-024	9	17 390 60 21 9
	●	○	○	x		STH 1302-025	10	17 390 59 21 9
	●	●	○	x		STH 1302-026	9	17 390 58 21 9

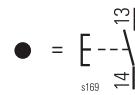
Für Standardanwendungen durch CPS ersetzt (siehe Seite 32), aber als Komponente weiterhin erhältlich!

Replaced by CPS for standard applications (see page 32), however still available as a component!

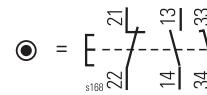
Remplacé par CPS pour les applications standards (voir page 32), cependant encore livrable comme composant !



NOT-HALT  
EMERGENCY STOP  
ARRÊT D'URGENCE



1 Geschwindigkeit  
1 speed  
1 vitesse



2 Geschwindigkeiten  
2 speeds  
2 vitesses

### Schaltelemente Switch elements Éléments de commande

\* Nur Seilzug

\*1 Schlüsseltaster zum Überbrücken des Hubbetriebsend-schalters

\*2 Taster Hupe zum Betätigen einer Hupe

\*3 Befehsstellen 8+1

\* Wire rope hoist only

\*1 Key button for bridging the operational hoist limit switch

\*2 Horn button for activating a horn

\*3 Max. no. of pushbuttons 8+1

\* Seulement pour palan à câble

\*1 Touche à clé pour ponter l'interrupteur de fin de course de levage

\*2 Touche d'avertisseur sonore pour activer un klaxon

\*3 Nombre de touches 8+1



**Steuergerät STH 1**  
(Fortsetzung)

**Optionen**

Das Steuergerät STH 1 kann mit weiteren Optionen ausgestattet werden:

- **Steuerleitung angeschlossen** einschließlich Zugentlastung und **STAHL CraneSystems Stecker**\*4
- **Steuerleitung angeschlossen** einschließlich Zugentlastung, **ohne Stecker**
- **16-poliger Stecker** für Kransteuergerät STH 13.. mit Steuerleitung, **ohne Steckdose**
- **16-poliger Stecker** für Kransteuergerät STH 13.. mit Steuerleitung, **mit Steckdose** (Steckdose lose geliefert)
- **NOT-HALT** Taster mit Schloss
- **Halterung** für Wandanbau
- **Wahlschalter oder Meldeleuchte**  
In Sonderausführung kann, wenn mindestens eine Befehlsstelle frei ist, ein Wahlschalter mit 2 oder 3 Stellungen oder eine Meldeleuchte geliefert werden.

Bitte fragen Sie an.  
Weitere technische Daten siehe Seite 31.

**Control pendant STH 1**  
(continued)

**Options**

The STH 1 control pendant can be equipped with further options:

- **Control cable, wired**, incl. strain relief and with **STAHL CraneSystems plug**\*4
- **Control cable, wired**, incl. strain relief, **without STAHL plug**
- **16-pole plug** for STH 13.. crane control pendant with control cable, **without socket**
- **16-pole plug** for STH 13.. control pendant with control cable, **with socket** (socket supplied separately)
- **Key-operated EMERGENCY STOP button**
- **Bracket** for wall mounting
- **Selector switch or signal lamp**  
If at least one pushbutton position is free, the pendant can be supplied in special design with a selector switch with 2 or 3 settings or a signal lamp.

Please enquire.  
Further technical data is to be found on page 31.

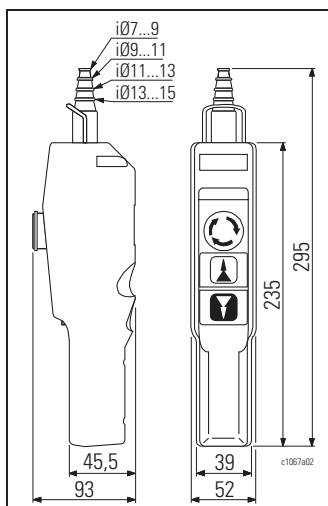
**Boîte de commande STH 1**  
(suite)

**Options**

La boîte de commande STH 1 peut être équipée d'options additionnelles:

- **Câble de commande, raccordé**, incl. câble de soutien et **connecteur STAHL CraneSystems**\*4
- **Câble de commande, raccordé**, incl. câble de soutien, **sans connecteur**
- **Connecteur à 16 broches** pour boîtier de commande STH 13.. avec câble de commande, **sans prise de raccordement**
- **Connecteur à 16 broches** pour boîtier de commande de pont roulant STH 13 avec câble de commande, **avec prise de raccordement** (prise de raccordement livrée non montée)
- **Touche à serrure ARRÊT D'URGENCE**
- **Équerre** pour la fixation murale
- **Commutateur-sélecteur ou voyant lumineux**  
En exécution spéciale, peuvent être livrés, si au moins un poste de commande est libre, un commutateur-sélecteur à 2 ou 3 positions ou un voyant lumineux.

Veuillez nous consulter.  
Pour plus amples caractéristiques techniques, voir page 31.


**Steuergerät STH 6  
für Schützsteuerung**

Besonders handliches Steuergerät wenn nur eine Bewegungsrichtung zu steuern ist.  
Das Gehäuse ist ergonomisch für besonders einfache und handliche Bedienung gestaltet.  
Die Schaltelemente sind ein- oder zweistufig.

**Control pendant STH 6  
for contactor control**

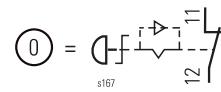
Particularly handy control pendant if only one direction of motion has to be controlled.  
The housing is ergonomically designed for particularly simple and handy operation.  
The switch elements are single- or two-step.

**Boîte de commande STH 6 pour  
commande par contacteurs**

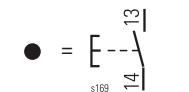
Boîte de commande particulièrement facile à manier si seulement une direction de mouvement est à commander.  
Le cartier est ergonomiquement construit pour une opération particulièrement simple et maniable.  
Les éléments de commande sont à un ou deux étages.

STH 6						
Max. Anzahl Befehlstellen Max. no. of pushbuttons No. maxi. de touches		Typ Type	Erforderliche Adernzahl No. of cores required Nombre de fils requis		Bestell-Nr. Order no. No. de com.	
3	●	x	STH 6102-003	4	0,4	17 390 87 21 9
	○	x	STH 6102-009	5		17 390 84 21 9

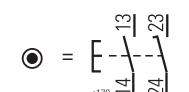
Für Standardanwendungen durch CPS ersetzt (siehe Seite 32), aber als Komponente weiterhin erhältlich!  
Replaced by CPS for standard applications (see page 32), however still available as a component!  
Remplacé par CPS pour les applications standards (voir page 32), cependant encore livrable comme composant!

**Schaltelemente  
Switch elements  
Éléments de commande**


NOT-HALT  
EMERGENCY STOP  
ARRÊT D'URGENCE



1 Geschwindigkeit  
1 speed  
1 vitesse



2 Geschwindigkeiten  
2 speeds  
2 vitesses

**Technische Daten  
STH 1 und STH 6**
**Technical data  
STH 1 and STH 6**
**Caractéristiques techniques  
STH 1 et STH 6**

~AC-15: A600 Ue = 600 V, ie = 1,2 A Ue = 240 V, ie = 3 A	Bemessungsbetriebsdaten	Rated operating data	Caractéristiques de fonctionnement déterminées par le calcul
=DC-13: Q600 Ue = 600 V, ie = 0,1 A Ue = 250 V, ie = 0,27 A			
10 A	Konventioneller thermischer Strom I <sub>the</sub>	Rated thermal current I <sub>the</sub>	Courant thermique conventionnel I <sub>the</sub>
600 V	Bemessungsisolationsspannung U <sub>i</sub> Verschmutzungsgrad 3 gemäß IEC 947-1	Rated insulation voltage U <sub>i</sub> Pollution degree 3 acc. to IEC 947-1	Tension isolante déterm. par le calcul U <sub>i</sub> Degré de pollution 3 selon IEC 947-1
1x 2,5 mm <sup>2</sup> oder/ou 2x 1,5 mm <sup>2</sup>	Kontaktbetätigung: -NOT-HALT-Taster: Zwangsoffnung -andere: "0" oder "S" ohne Sprungfunktion	Contact activation: -EMERG. STOP button: positive opening -other: "N/C" or "N/O" w/o snap action	Actionnement des contacts: -bouton d'ARRÊT D'URG.: act. forcé -autres: "CR" ou "CT" sans rupture brusque
max. 10 A	Anschluss: -min. -max.	Connection: -min. -max.	Connexion: -mini. -maxi.
STH1: 8...26 mm STH6: 7...15 mm	Kurzschlussenschutz: Schmelzsicherung	Short-circuit protection: fuse	Protection contre le court-circuit: fusible
IP 65	Schutzart nach IEC 529	Protection to IEC 529	Protection selon IEC 529
UL, CSA	Zulassungen (nicht STH 1.4.-)	Approval for (not STH 1.4.-)	Autorisations (ne pas STH 1.4.-)
Gehäuse: Polypropylen	Housing: polypropylene		Cartier: polypropylène
-25°...+70° C -40°...+70° C	Umgebungstemperatur -Betrieb -Lagerung	Ambient temperature - operation - storage	Temperatur ambiante -service -stockage
IEC 947-5-1, EN 60947-5-1, IEC 337-1, VDE 0660-200, NF C 63-146	Angewandte Normen	Applied standards	Normes considérées